



MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
Direction des Enseignements Secondaires
POLYNÉSIE FRANÇAISE

SESSION 2011

S U J E T
DNB TS 11-54

TOUTES SÉRIES

EXAMEN : DIPLÔME NATIONAL DU BREVET

ÉPREUVE : ESPAGNOL

DURÉE : 1 heure 30

COEFFICIENT : 1

NB DE PAGE(S) : 3

SUJET DNB TS 11-54	DIPLÔME NATIONAL DU BREVET ESPAGNOL
-----------------------	--

- ¿Tienen algo que declarar? – preguntó el oficial de inmigración, lanzando una mirada de desaprobación al extraño peinado de Alex y la facha de la abuela.

Eran las cinco de la madrugada (1) y el hombre estaba tan cansado como los pasajeros del avión que acababa de llegar (2) de Brasil.

- Nada. Somos reporteros del *International Geographic*. Todo lo que traemos es material de trabajo – replicó Kate Cold.

- ¿Fruta, vegetales, alimentos?

- Sólo el agua de la salud (3) para curar a mi madre... – dijo Alex, mostrando la botella que había llevado en la mano durante todo el viaje.

- No le haga caso (4), oficial, este muchacho tiene mucha imaginación – interrumpió Kate.

- ¿Qué es eso? – preguntó el funcionario señalando el tubo.

- Una cerbatana. (5)

- ¿Qué?

- Es una especie de caña hueca (6) que usan los indios del Amazonas para disparar (7) dardos envenenados con ... – empezó a explicar Alexander, pero su abuela lo hizo callar (8) de una patada. (9)

El hombre estaba distraído y no siguió preguntando, de modo que no supo del carcaj (10) con los dardos ni de la calabaza (11) con el mortal curare, que venía en otro de los bultos.

- ¿Algo más?

Alexander Cold buscó en los bolsillos de su parka y extrajo tres bolas de vidrio. (12)

- ¿Qué es eso?

- Creo que son diamantes – dijo el muchacho y al punto recibió otra patada de su abuela.

- ¡Diamantes! ¡Muy divertido! ¿Qué has estado fumando, muchacho? – exclamó el oficial con una carcajada (13), estampando los pasaportes e indicándoles que siguieran.

Isabel Allende “El reino del dragón de oro” 2007

Vocabulario :

- 1 le petit matin
- 2 venait d’arriver
- 3 la santé
- 4 Ne faites pas attention à lui
- 5 une sarbacane
- 6 roseau creux
- 7 tirer
- 8 taire
- 9 d’un coup de pied
- 10 carquois
- 11 la citrouille
- 12 billes de verre
- 13 un éclat de rire

SUJET DNB TS 11-54	DIPLÔME NATIONAL DU BREVET ESPAGNOL
-----------------------	--

Partie 1 : Compréhension et traduction (7 points)

- 1/ ¿Quiénes son los personajes del texto y dónde están? /2
- 2/ ¿Qué quiere saber el hombre? /0,5
- 3/ ¿Alex declara tres cosas : ¿qué son? /1,5
- 4/ Al oír a su nieto, ¿cómo reacciona Kate Cold? /1
- 5/ ¿Qué piensa el oficial de inmigración? /1
- 6/ Traduire :
“- ¡Diamantes! ¡Muy divertido! ¿Qué has estado fumando, muchacho?” /1

Partie 2 : Compétence linguistique (5 points)

- 1/ Conjugué les phrases suivantes au présent de l'indicatif : (/2)

« Eran las cinco de la madrugada y el hombre estaba tan cansado como los pasajeros del avión que acababa de llegar de Brasil. »

“Todo lo que traemos es material de trabajo – replicó Kate Cold.”

- 2/ Mets les phrases suivantes au singulier : (/1,5)

- “Tienen algo que declarar ?”
- “Somos reporteros del International Geographic. Todo lo que traemos es material de trabajo.”

- 3/ Conjugué les phrases suivantes à l'imparfait : (/1,5)

- « ...este muchacho tiene mucha imaginación”
- “Es una especie de caña hueca que usan los indios del Amazonas...”

Partie 3 : Expression écrite : 50 mots (6 points : 3 pour le fond et 3 pour la forme)
Vienes de los Estados Unidos y acabas de llegar al aeropuerto de Fa'a'a. Cuenta lo que pasa. (50 palabras)

Présentation et orthographe (2 points)